

MERCOLEDÌ

6

APRILE

ORE 17.30

SALA  
CONFERENZE  
BIBLIOTECA  
CONSORZIALE  
DI VITERBO

## Daniela Di Sora

# MEMORIE DI UNA INTERPRETE DI GUERRA



**Daniela Di Sora** studiosa di culture slave ed editrice, è nata a Roma nel 1946. Dopo la laurea in lingue e letterature straniere all'università La Sapienza, ha lavorato come lettrice in vari atenei stranieri: ha insegnato lingua e letteratura italiana in Bulgaria e Russia. Rientrata in Italia nel 1987, ha lavorato prima all'università di Pisa, poi all'università Tor Vergata di Roma. Ha collaborato alle pagine culturali di vari periodici e tradotto in italiano autori russi e bulgari. Nel 1994 ha fondato la Voland, casa editrice specializzata in letteratura dell'Europa dell'Est e conosciuta per le scelte editoriali coraggiose. Nel 2003 Voland ha vinto il premio del Ministero dei Beni e le Attività culturali per "aver svolto attraverso la pubblicazione di traduzioni di elevato profilo un importante ruolo di mediazione culturale".

Mosca, ottobre 1941. Sono passati quattro mesi dall'attacco della Germania hitleriana all'URSS. Elena Rževskaja, ventiduenne, lascia la fabbrica di orologi dove lavora e si iscrive a un corso per interpreti militari. Inizia un'avventura che la porterà a diventare testimone attenta e partecipe della guerra, in un movimento continuo che attraverso cittadine e villaggi sconvolti dal conflitto la condurrà al fronte, e infine a Varsavia e a Berlino. Ed è qui, nel suo ruolo di interprete

militare, che la giovane Elena si troverà nel maggio del '45 al centro della misteriosa vicenda del riconoscimento del corpo carbonizzato di Hitler, di cui Stalin non informa neanche il maresciallo Žukov, comandante dell'Armata Rossa che entra vittoriosa in Berlino. E a questo punto il libro da avvincente narrazione diventa anche un ineludibile documento storico che contribuisce a chiarire una delle vicende più oscure della Seconda guerra mondiale.



Прокурировали меня Иббельса и Геббельса.  
 профессор усмирял детей и кричал, что,  
 зубы айсурлы и сдвигались зубы,  
 каждого надевно сего от айсурлы).  
 советовав им: Геббельсу справиться, а мне  
 там ветаь под защиту Красного Креста.  
 сказал: "Ярчи ты тут Красный Крест, профессор,  
 не дай Геббельса".  
 задержали их. Была приготовлена <sup>адво</sup> скамья, но  
 была сопелена нами в 10й день.  
 к себе офицеров; сказал им, что по-  
 ние серьезное надо пробиваться через  
 кассе. "Я не ухотю в другой мир".  
 наша обварка "Блонди".  
 просил Маргу Геббельса не уходить от  
 тогда же, до (Геббельс изменил с актри-  
 раин - ~~Мари Маргарита~~  
 с искусственным ~~наложением~~  
 она играла свадьбу. Блондинка. Плате  
 с розовыми цветками на груди. В 10м  
 Геббельса в спальнях костюмах: пинетамы  
 в голубую тонкую порошок или глиен-  
 помые рубаху. Детские старшие с  
 просте законами в волосах.  
 итующим Германим у меня Кремля  
 8 мая 1945.



nella foto Elena Rzevskaia, ventiduenne

In alto uno dei suoi taccuini di guerra

1. Stevedog us  
 of 4. 7. 19  
 April 19.  
 Der s  
 предсказан  
 вавале и  
 репсой фр  
 но достига  
 в августе  
 иривления  
 которые су  
 разрушения  
 бедей в в  
 в аммими  
 Сауон.  
 Оссес  
 würden с а  
 den и в на  
 иефрии еа  
 - Abiruy.  
 2u April  
 Stunde sein  
 die Ostfront  
 von 15 Ma  
 in der Maer  
 nismus wird  
 aus Russban  
 slaud wird  
 zerfallen...  
 Im Sommer  
 mit netter ei  
 ausgerüstet wa  
 der Englisch  
 im Laufe

R...